



La Mia Terra

www.TorreVado.info

Il giornale "La Mia Terra" è a cura dell'Associazione Morcianesi di Neuchâtel, pubblicato e stampato a Neuchâtel. Esso viene distribuito in Svizzera ed in Italia senza scopo di lucro. Per ulteriori informazioni: ass.morcianesi@hotmail.com.

Edizione N° 8

Luglio 2013

EDITORIALE

Un' altro anno é passato, abbiamo lavorato tanto, riposato poco e corso appresso il consueto pane quotidiano...

Molti di noi torneranno a Morciano, chi per poche settimane, altri più a lungo.

Le aspettative sono molte: riabbracciare parenti ed amici, approfittare finalmente del sole, del mare, cercare un pò di riposo, prendere il tempo di leggere un buon libro...

Per non ricadere nello stress anche in vacanza, vi consiglio di non esagerare con gli impegni :

limitatevi a poche ma essenziali "attività" : riposo, buon cibo e buona compagnia.

Insomma come già fece Orazio vi dico :

Carpe diem

(quam minimum credula postero).

Buone vacanze a tutti !

Ruggero Gualberti

IN QUESTO NUMERO

• I Racconti del nostro passato:

« Due ottagenari del Comitato dell'Associazione Morcianesi. Un po' della loro storia. »

Di Armando Picci

« Li Limmi, l'importanza dell'acqua »

Di Cristina Fiorentini

• L'angolo dei nostri lettori

« Ironia della sorte »

Di Irene Fiorentini

« Questi Svizzeri che si sono innamorati... »

Di Sandra Renna

• Associazione Morcianesi: Foto

- Pic-Nic 4 Maggio 2013 a Savagnier

- « 20ème anniversaire du mérite sportif » il 27 Aprile a Peseux

• Ultime da Morciano e non solo...

Mostra d'artisti italiani al « Péristyle » di Neuchâtel dal 7 al 17 Giugno 2013

Tra le opere, le tele di un'artista Morcianese: Cristina Fiorentini

• Le Ricette della nostra cucina Salentina: « La CUJUNARA »



I RACCONTI DEL NOSTRO PASSATO

Due ottagenari del Comitato dell'Associazione Morcianesi. Un po' di storia della loro vita...

Michele De Giorgi falegname figlio detto di "Mesciu Giovanni Libordu" e Armando Picci falegname figlio detto di "mesciu Tore de mesciu Minucu" hanno festeggiato i loro 80 anni.

Nati a Morciano nel primo trimestre 1933, hanno vissuto la loro infanzia assieme con i famosi giochi di quei tempi: "a cuccia-qua", "spacca-chianche", "cucchia pariti", "scaraca - botte", ecc.

"Poi piu' grandi Michele essendo "chirichetto" andavamo a suonare le campane in chiesa, lui la campana "piccinna" ed io Armando la campana "rossa".

In quegli anni, periodo di guerra, è stato molto, molto dura perchè non c'era tanto lavoro e quando si facevano alcuni lavori presso i contadini molto spesso non ci si pagava ma eravamo molto contenti quando venivano in cambio a portarci la "nuritura" delle loro raccolte, per noi tanto apprezzata."

Negli anni 1948-49 la mia famiglia di Armando si spostò a Brindisi e così i due amici si persero di vista...

Negli anni 1955-1956 vennero entrambi in Svizzera nel cantone di Neuchâtel ma essendo in due regioni diverse non



conoscevano la loro destinazione. Solo negli anni 1975 si sono incontrati di nuovo con l'avvicinamento di Armando.

"Durante quegli anni ebbi l'occasione di frequentare Michele quasi tutte le settimane, ma per noi il tempo era sempre troppo corto, volava perchè tanti erano i ricordi dell'infanzia ancora da raccontarci, belli e brutti... Belli perchè l'amico era un vero amico allora e non egoista come alcune persone di oggi... Brutti perchè si ripercorrevano anche i ricordi legati alla sofferenza di quei tempi di guerra, la fame, la sopruso dei cosiddetti "signori" del paese nei confronti dell'operaio ridotto a schiavitù"

Meno male che le cose sono un po' cambiate..."

Racconto fatto da Armando Picci

Vittorio Fasto
www.cerclenational.ch

Le Cercle National
Restaurant - Grill - Pizzeria
Centre-Ville - 2000 Neuchâtel - Tél. 032 724 08 22

I RACCONTI DEL NOSTRO PASSATO

« Li Limmi, », l'importanza dell'acqua»

Ebbene si !

Oggi come oggi, lavarsi il viso, sembra una cosa banale, semplice !

Ci alziamo al mattino e siamo lì , vicino al lavandino :

Con un gesto semplice della mano apriamo il rubinetto e....

Come per incanto !! acqua a volontà !

Come la si vuole, fredda, calda, tiepida, a giusta temperatura.

Invece, tornando indietro negli anni, i nostri nonni, loro non avevano

Queste comodità, da noi tanto gradite e apprezzate...

Si rifornivano dalle fonti pubbliche del



paese, facendo riserve quotidiane. Usavano recipienti di terra cotta di diversa capienza adatti per ogni situazione.

Fra le terre cotte adoperate, figurava *lu limmu, limmone o limmiceddhra*, usati principalmente per lavare verdure, stoviglie, ma anche il viso o per contenere la lisciva del bucato. Erano smaltati all'interno, con stirature verdi o blù sicchè quando erano riempiti di acqua , ricordavano vagamente quella del mare.

Cristina Fiorentini



**Carrosserie
des Parcs**
G. Castore P. Vermot

Rue de la Rosière 2
2000 Neuchâtel
Tél. + Fax 032 725 29 19
carrosseriedesparcs@bluewin.ch

**P. Vermot
G. Castore**
Natel 076 576 87 30



L'Angolo dei nostri Lettori

QUESTI SVIZZERI CHE SI SONO INNAMORATI...

Il sole si alza su Torre Vado... Siamo pronti per la partenza.

Come al solito la macchina che agonizza, carica di tutte le buone cose che abbiamo gustate sul posto durante le vacanze.

Dopo i soliti baci, saluti e a l'anno prossimo, prendiamo la strada del ritorno in "Svizzera".

L'atmosfera nell'auto è malinconica, nessuno parla..., la nostra gola e un pò stretta e i nostri cuori quasi scoppiano...

Cercando un po di conforto, mi giro verso mio marito, e gli chiedo:

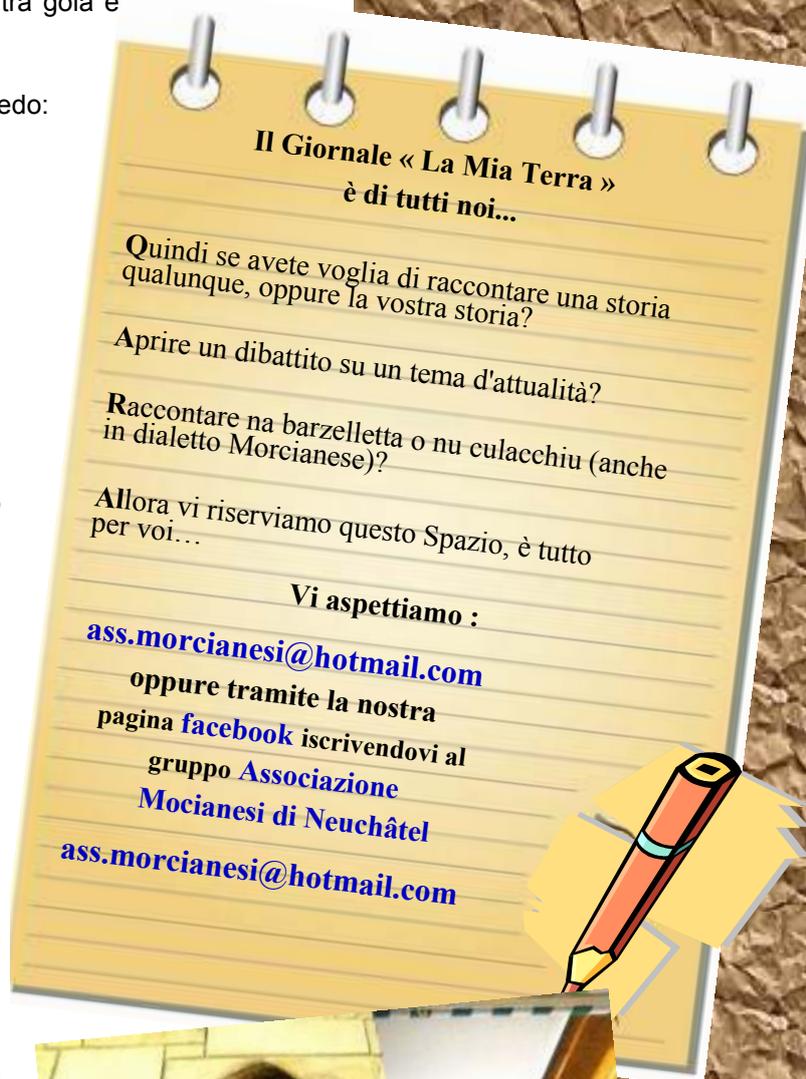
- Amore!...la prima volta che hai scoperto la "Mia Terra", che cosa ti ha colpito di più?
- Oh!...tante cose ha risposto.
- Tante cose? E quali sono?
- Ad esempio questi infiniti km per arrivare quaggiù...
- Il calore soffocante...che ti cade addosso se ti allontani più di 10 cm dal condizionatore...
- Questo posto così arido, ma che offre nello stesso tempo uno spettacolo di colori tra: gli ulivi verdi, le pietre bianche e la terra rossa...mi fanno pensare ai colori della vostra bandiera...
- Gli ulivi secolari, unici per le loro forme e per quello che rappresentano...
- Il mare così blu e pulito con quell'acqua cristallina che si vede il fondo
- La cucina tanta gustosa accompagnata di vini buonissimi e di limocello squisito!
- Ma quello che mi ha sorpreso di più è stata l'accoglienza che mi ha riservata la gente...

Io sono rimasta un pò commossa per tutto quello che mi ha raccontato...

Alla fine si gira verso di mè e mi dice:

Sai tesoro!...tu sei stata il mio primo colpo di fulmine e la tua terra il secondo....

Intervista di Sandra Renna (moglie) a Patrick Audrain (marito)



L'Angolo dei nostri Lettori

IRONIA DELLA SORTE!

Ti sei finalmente deciso ad acquistare l'elettrodomestico che ti serve. Vai al negozio e, nemmeno entrato, che il commesso viene verso di te per chiederti cosa vuoi comprare, quale marca desideri, quale grandezza, ecc...

Educatamente, gli rispondi che vuoi guardare in giro e che lo chiami dopo. Lui, si allontana, ma senti sempre il suo sguardo che ti segue e ti osserva. Finalmente hai scelto, e come d'incanto ti ritrovi il commesso accanto che si congratula con te per l'ottima scelta che hai fatto incominciando ad elencarti tutti i vantaggi del tuo acquisto. Tu vorresti solo pagare ed andartene, ma invece no, lui ti elenca tutte le formalità della garanzia e tutto il resto. Se ricordi la metà delle cose che ha detto, è già tanto. Comunque finalmente riesci ad andartene, convinto di avere fatto un buon acquisto. Giorni dopo, ricevi una lettera per ringraziarti del tuo acquisto e soprattutto per aver accettato l'estensione di garanzia. Tu naturalmente ti chiedi se veramente hai accettato quest'ultima, metti la lettera da parte e non ci pensi più.

Mesi dopo, prima della scadenza della garanzia ti arriva un'altra lettera che ti invita gentilmente ad effettuare il primo pagamento per l'estensione che tu hai accettato. Vai un po' su di giri e la butti via. Mesi dopo, ricevi un primo sollecito e poi un secondo, e infine ricevi una raccomandata da ritirare alla posta. Finalmente ti decidi a leggere quella famosa « modalità di acquisto e estensione di garanzia » e scopri che avresti dovuto avvisarli per iscritto due mesi prima della famosa scadenza. Non puoi fare altro che pagare e sperare che non arrivi un guasto per non sentirti dire che la garanzia non copre quel tipo di guasto. A questo punto leggi il manuale completamente, con una lente d'ingrandimento, perché è scritto talmente piccolo che non ti stupisce nemmeno di non averlo visto prima.

Ti prometti una cosa: starai più attento al tuo prossimo acquisto...

Irene Fiorentini



NEFICO
New Finance Consulting

Franco Fiorentini
franco.fiorentini@nefico.ch

NEFICO, New Finance Consulting
Le Château
CH-2034 PESEUX
032 730 19 19
032 730 10 91

3, bvd Georges-Favon
CH-1204 GENEVE
022 310 67 70
022 310 67 71

Vocabolario di un tempo, detti popolari..

Detto popolare sulla terra cotta

Ci cconza limbi e ci cconza quatare, l'assa l'arte a ci la sape fare, chi ripara catini e chi caldaie, lascia fare l'arte a chi la sa fare...

La prima descrizione è in vero Italiano, quello di Dante, la seconda descrizione è in dialetto, quello di Morciano.



Vittorio RENNA



Come eravamo...

LE FOTO DEI NOSTRI

RICORDI



*Foto di musicisti Vittorio Renna
(Sammattu) e Antonio Cosi (Ntoni
de la Tina*

Banda di Morciano anni '50

Pic-Nic a Savagnier

Sabato 4 Maggio

Le nostre « Fimmanazze »



E poi la « strana coppia »: Lu Pippi e lu Vitu...





Gaetano Orlando

PEINTURE
PLATRIERIE
PAPIERS PEINTS

Gaetano ORLANDO

Rue des Ultins 39
2034 Peseux
Tél / Fax 032 725 73 14
Mobile 079 627 80 82

Ultime da Morciano e non solo...

Recentemente una mostra d'artisti italiani si è tenuta al « Péristyle » dell' Hôtel de Ville di Neuchâtel: dal 7 al 17 Giugno 2013.

È con grande orgoglio che vi annunciamo che tra le diverse tele esposte si sono potute ammirare quelle di un'artista Morcianese: *Cristina Fiorentini*



Programma della Mostra

Invitation

Programme

NEUCHÂTOI | 2013
MANIFESTATIONS INTERCULTURELLES
PROGRAMME CULTUREL DE NEUCHÂTEL



Neuchâtel
Péristyle de l'Hôtel de Ville - Neuchâtel

Comitato Cittadino Italiano in collaborazione con il



COMITES

Associazione degli Italiani del Canton
Comitato Libero Italiano Neuchâtel
Comitato Regionali di Neuchâtel
del Canton Neuchâtel
Associazione Musicisti
Associazione Italia Neuchâtel
Associazione Donne Neuchâtel

Simultanéité de l'espace, du temps,
de la pensée, de l'émotion

L'Italianité à Neuchâtel
Exposition et Musique

du 3 Juin au 17 Juin 2013
vernissage le 6 Juin 2013 dès 18h30

Péristyle de l'Hôtel de Ville Neuchâtel

Exposition des artistes
Du 3 au 17 juin 2013 de 9h à 18h

3 juin : ouverture expo

5 juin : soirée cinéma à 18h30
projection du film " Uccelli Blu "
Film tourné à Neuchâtel par des Italiens du Canton

6 juin : vernissage expo dès 18h30, vous êtes invités

13 juin : soirée cinéma à 19h30 Court métrage de Gino Bossi
1) Chi è che basta al mio convento
2) Poveri me
3) La valigia dell'illusione
4) Parfois quand l'eau se trouble
5) Testa di legno

14 juin : soirée "histoire de pâtes" et spaghetti dès 18h30
Vous pouvez déguster des pâtes

15 juin : musique et dégustation dès 12h00
Saucisse sicilienne et polenta - Pasta al sugo

15 juin : présentation du livre d'auteur italien à 15h30

Concert "Music Live" dès 18h00 à 24h00

Marino Musitendi et son accordéon
Alessandro Baggio : interprète des chansons de Fabrizio de Andro
Aureliano Marin : Tango argentin
New Castle Session : Music Jazz année 70

Ecco i prossimi appuntamenti da non mancare...



♦ **Novembre: Festa San Martino**

♦ **Festa di Fine Anno**

Sabato 30 novembre 2013



LE RICETTE DELLA NOSTRA CUCINA SALENTINA

« **La CUJUNARA** »

Ingredienti:

Per 4 persone

500 gr di zucchine

2 Cipolle affettate

1 Kg di patate

**200gr di pecorino
grattugiato**

Sale, pepe e olio q. b.

Preparazione

Pulite il castrato: eliminate gli ossi, le parti più grasse e i filamenti. Tagliate la carne a dadini non troppo piccoli.

Fare rosolare nel tegame con un filo d'olio di oliva extravergine.

Disporre in seguito uno strato di patate e zucchine e far cuocere il tutto coprendo con acqua, lentamente a pentola coperta .



A cottura ultimata, versate due abbondanti cucchiari di pecorino e servite direttamente nel tegame di terracotta.

Buon Appetito

Ultime da Morciano e non solo...

Artista: *Cristina Fiorentini*



V. RENZO

peinture
papiers peints

Neuchâtel 41 2034 Peseux
Fax 032 730 48 73 Natel 079 692 19 08





...Mio padre,
appena emigrato, affamato e ben vestito, in baraccopoli, come tanti suoi concittadini, in terra straniera...canta!
Grazie...per avermi fatto cantare sazio, a casa mia;...e pure...in sovrappeso!

Francesco De Siena

CARNALE MORTU...
1981/82 MORCIANO DI
LEUCA



*Un ringraziamento particolare
a Renato Caroppo per le
fotografie messe a
disposizione del Giornale « La
Mia Terra »*



Alunni Morcicianesi

COMITATO DI REDAZIONE

**Cristina FIORENTINI — Irene FIORENTINI — Ruggero GUALBERTI — Jessica PONZETTA
Sandra RENNA — Vittorio RENNA**